Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

146 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

Alltag (der) (geen gebruikelijk meervoud)	dagelijks leven *tägliches Leben, tägliche Routine*
als (voegwoord)	als; dan *verbindet einen Vergleich oder bezeichnet…*
altmodisch – altmodischer – am altmodischsten	ouderwets *unmodern, überholt*
an (voorzetsel, 3/4)	aan; bij; op *am = an dem*
andere (voornaamwoord)	andere; anderen *weitere, übrige*
Anwerbeabkommen (das) (Anwerbeabkommen)	wervingsverdrag voor arbeidskrachten *Vereinbarung zwischen Staaten über die Anw…*
Arbeit (die) (Arbeiten)	werk; arbeid *Tätigkeit, Beschäftigung*
auch (bijwoord)	ook *ebenfalls, ebenso*
aus (voorzetsel, 3)	uit; om; vanwege
Aussehen (das) (geen meervoud)	uiterlijk *Erscheinungsbild, Äußeres*
außerdem (bijwoord)	bovendien; daarnaast *zudem, darüber hinaus*
Baden-Württemberg (eigennaam, zonder lidwoord)	Baden-Württemberg *Bundesland im Südwesten Deutschlands*
Bayern (eigennaam, zonder lidwoord)	Beieren *Bundesland im Südosten Deutschlands*
bei (voorzetsel, 3)	bij; tijdens
Bein (das) (Beine)	been; poot *Körperteil, auf dem Menschen oder Tiere st…*
bekannt – bekannter – am bekanntesten	bekend *berühmt, weithin vertraut*
beliebt – beliebter – am beliebtesten	populair; geliefd *populär, gern gesehen*
bemerken – bemerkte – bemerkt (zwak)	opmerken; merken *wahrnehmen, feststellen*
benutzen – benutzte – benutzt (zwak)	gebruiken *verwenden, gebrauchen*
besitzen – besaß – besessen (sterk)	bezitten; hebben *haben, verfügen über*
besonders (bijwoord)	vooral; bijzonder *insbesondere, vor allem*
Brotdose (die) (Brotdosen)	broodtrommel *Brotbox, Pausenbrotbox*
Charakter (der) (Charaktere)	karakter *Wesen, Persönlichkeit*
Dackel (der) (Dackel)	teckel *Teckel, Dachshund*
dass (voegwoord)	dat *leitet den Inhalt einer Aussage ein*
deshalb (bijwoord)	daarom *deswegen, daher*
deutsch (bijvoeglijk naamwoord, geen gebruikelijke trappen in deze betekenis)	Duits *zu Deutschland gehörend*
Deutschland (eigennaam, zonder lidwoord)	Duitsland *europäisches Land mit Berlin als Hauptstadt*
dieser / diese / dieses (aanwijzend voornaamwoord)	deze; dit *weist auf eine bestimmte Person oder Sache…*
einige (voornaamwoord)	enkele; sommige; sommigen *manche, mehrere*
einwandern – wanderte ein – eingewandert (zwak, scheidbaar)	immigreren; zich in een ander land vestigen *immigrieren, in ein anderes Land ziehen*
Einwanderungsgeschichte (die) (Einwanderungsgeschichten)	migratiegeschiedenis; migratieachtergrond *persönliche oder familiäre Geschichte eine…*
er (persoonlijk voornaamwoord)	hij *verweist auf eine männliche Person oder ei…*
erste (rangtelwoord)	eerste *an Position eins stehend*
es (persoonlijk voornaamwoord)	het; es geht um = het gaat om *staat onder andere in de vaste verbinding…*
Essen (das) (Essen)	eten; voedsel; maaltijd *Nahrung, Mahlzeit*
Familie (die) (Familien)	familie; gezin *Angehörige, Verwandtschaft*
Familienhund (der) (Familienhunde)	gezinshond *Hund, der als Haustier in einer Familie lebt*
fast (bijwoord)	bijna *beinahe, nahezu*
finden – fand – gefunden (sterk)	vinden *meinen, beurteilen*
früh – früher – am frühesten	vroeg; früher = vroeger, eerder *damals, einst*
für (voorzetsel, 4)	voor
gebären – gebar – geboren (sterk)	baren; geboren werden = geboren worden *ein Kind zur Welt bringen*
gehen – ging – gegangen (sterk)	gaan; es geht um = het gaat om *sich zu Fuß bewegen*
gehören – gehörte – gehört (zwak)	horen; behoren *zählen zu, Teil sein von*
gern – lieber – am liebsten (bijwoord)	graag – liever – het liefst *mit Freude, mit Vergnügen*
Gesellschaft (die) (Gesellschaften)	maatschappij; samenleving *Menschen, die in einer gemeinsamen soziale…*
gesund – gesünder – am gesündesten	gezond *gesundheitsfördernd, bekömmlich*
groß – größer – am größten	groot *von erheblicher Größe oder Ausdehnung*
Grund (der) (Gründe)	reden; oorzaak *Ursache, Anlass*
günstig – günstiger – am günstigsten	voordelig; goedkoop *preiswert, billig*
haben – hatte – gehabt (onregelmatig)	hebben *besitzen, verfügen über*
Haus (das) (Häuser)	huis *Wohnhaus, Wohngebäude*
Hessen (eigennaam, zonder lidwoord)	Hessen *Bundesland in der Mitte Deutschlands*
heute (bijwoord)	vandaag; tegenwoordig *heutzutage, gegenwärtig*
hoffen – hoffte – gehofft (zwak)	hopen *sich wünschen und für möglich halten, dass…*
Hund (der) (Hunde)	hond *Haustier, das bellen kann*
Hunderasse (die) (Hunderassen)	hondenras *Gruppe von Hunden mit gemeinsamen erbliche…*
Hälfte (die) (Hälften)	helft *einer von zwei gleich großen Teilen*
ihr (bezittelijk voornaamwoord)	hun *geeft hier aan dat iets bij de leerlingen…*
in (voorzetsel, 3/4)	in *im = in dem*
Jagd (die) (Jagden)	jacht *das Aufspüren und Erlegen oder Fangen von…*
Kantine (die) (Kantinen)	kantine *Speiseraum, Betriebsrestaurant*
kaufen – kaufte – gekauft (zwak)	kopen *erwerben, sich anschaffen*
kommen – kam – gekommen (sterk)	komen *ankommen, eintreffen*
Kultfigur (die) (Kultfiguren)	cultfiguur; icoon *Person oder Gestalt, die von vielen Mensch…*
Kunst (die) (Künste)	kunst *kreative Gestaltung, zum Beispiel durch Ma…*
kurz – kürzer – am kürzesten	kort *von geringer Länge oder Dauer*
können – konnte – gekonnt (onregelmatig)	kunnen *die Fähigkeit oder Möglichkeit haben*
Körper (der) (Körper)	lichaam *gesamte körperliche Gestalt eines Menschen…*
Künstler (der) (Künstler)	kunstenaar *Person, die Kunst schafft*
lang – länger – am längsten	lang *von großer Länge oder Dauer*
leben – lebte – gelebt (zwak)	leven; wonen *wohnen, ansässig sein*
lustig – lustiger – am lustigsten	grappig; vrolijk *komisch, witzig*
malen – malte – gemalt (zwak)	schilderen; tekenen *zeichnerisch darstellen, mit Farben darste…*
manchmal (bijwoord)	soms *gelegentlich, bisweilen*
Maskottchen (das) (Maskottchen)	mascotte *Glücksbringer, Glücksfigur*
Mensch (der) (Menschen)	mens *Person, Individuum*
Million (die) (Millionen)	miljoen *tausend mal tausend*
mit (voorzetsel, 3; ook bijwoord)	met; mee *in mit zur Schule betekent mit mee*
Mitarbeiter (der) (Mitarbeiter)	medewerker *Beschäftigter, Angestellter*
mitbringen – brachte mit – mitgebracht (onregelmatig, scheidbaar)	meebrengen; meenemen *mit sich bringen, dabeihaben*
mitnehmen – nahm mit – mitgenommen (sterk, scheidbaar)	meenemen *einpacken, bei sich führen*
mögen – mochte – gemocht (onregelmatig)	houden van; graag hebben; möchte = zou graag willen *gernhaben, gut finden*
nach (voorzetsel, 3)	naar; na
neunzehnhunderteinundsechzig / 1961 (telwoord)	negentienhonderdeenenzestig; 1961 *Jahreszahl zwischen 1960 und 1962*
neunzehnhundertzweiundsiebzig / 1972 (telwoord)	negentienhonderdtweeënzeventig; 1972 *Jahreszahl zwischen 1971 und 1973*
nicht (bijwoord)	niet *drückt eine Verneinung aus*
Niederlande (die) (alleen meervoud)	Nederland *europäisches Land mit Amsterdam als Haupts…*

Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

146 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

Nordrhein-Westfalen (eigennaam, zonder lidwoord)	Noordrijn-Westfalen *Bundesland im Westen Deutschlands*
normal – normaler – am normalsten	normaal *üblich, gewöhnlich*
oder (voegwoord)	of *verbindet verschiedene Möglichkeiten*
oft – öfter – am häufigsten (bijwoord)	vaak *häufig, vielfach*
ohne (voorzetsel, 4)	zonder
Ohr (das) (Ohren)	oor *Körperteil zum Hören*
olympisch (bijvoeglijk naamwoord, geen trappen)	olympisch *zu den Olympischen Spielen gehörend*
Olympische Spiele (die) (alleen meervoud)	Olympische Spelen *internationales Sportereignis mit vielen v…*
Pausenbrot (das) (Pausenbrote)	boterham voor de pauze; lunchboterham *Schulbrot, belegtes Brot für die Pause*
peinlich – peinlicher – am peinlichsten	gênant; beschamend *unangenehm, beschämend*
Picasso (eigennaam)	Picasso *Nachname des Künstlers Pablo Picasso*
politisch (bijvoeglijk naamwoord, geen gebruikelijke trappen in deze betekenis)	politiek *die Politik betreffend*
praktisch – praktischer – am praktischsten	praktisch; handig *nützlich, zweckmäßig*
Problem (das) (Probleme)	probleem *Schwierigkeit, Schwierigkeitssituation*
produzieren – produzierte – produziert (zwak)	produceren; veroorzaken *verursachen, erzeugen*
prägen – prägte – geprägt (zwak)	vormgeven; sterk beïnvloeden; kenmerken *beeinflussen, mitgestalten*
rund (bijwoord)	ongeveer; circa *ungefähr, etwa*
Scham (die) (geen meervoud)	schaamte *Verlegenheit, Schamgefühl*
schließen – schloss – geschlossen (sterk)	sluiten; afsluiten *zumachen*
Schule (die) (Schulen)	school *Einrichtung, in der Kinder und Jugendliche…*
Schutz (der) (geen meervoud)	bescherming *Sicherheit, Zuflucht*
Schüler (der) (Schüler)	leerling *Lernender, Schulkind*
sein (bezittelijk voornaamwoord)	zijn *geeft aan dat iets bij een mannelijk of on…*
sein – war – gewesen (onregelmatig)	zijn *einen Zustand oder eine Eigenschaft ausdrü…*
selbst (bijwoord)	zelf *persönlich, in eigener Person*
selbstbewusst – selbstbewusster – am selbstbewusstesten	zelfverzekerd; zelfbewust *selbstsicher, souverän*
selbstverständlich – selbstverständlicher – am selbstverständlichsten	vanzelfsprekend; natuurlijk *natürlich, ganz normal*
sie (persoonlijk voornaamwoord)	zij; ze *verwijst hier naar meerdere personen*
sogar (bijwoord)	zelfs *selbst, gar*
Spiel (das) (Spiele)	spel; spelen; wedstrijd *Tätigkeit nach Regeln*
Staatsangehörigkeit (die) (Staatsangehörigkeiten)	nationaliteit; staatsburgerschap *Staatsbürgerschaft, Nationalität*
Stadt (die) (Städte)	stad *größere Siedlung mit vielen Einwohnern*
Supermarkt (der) (Supermärkte)	supermarkt *Geschäft mit Selbstbedienung für Lebensmit…*
Symbol (das) (Symbole)	symbool *Sinnbild, Zeichen*
Teil (der) (Teile)	deel; onderdeel *Bestandteil, Anteil*
Türkei (die) (eigennaam, geen meervoud)	Turkije *Land, das teilweise in Europa und teilweis…*
türkisch (bijvoeglijk naamwoord, geen gebruikelijke trappen in deze betekenis)	Turks *zur Türkei gehörend*
um (voorzetsel, 4)	om; over
und (voegwoord)	en *verbindet Wörter oder Aussagen*
Verpackungsmüll (der) (geen meervoud)	verpakkingsafval *Verpackungsabfall, Abfall aus Verpackungen*
verschieden – verschiedener – am verschiedensten	verschillend; diverse *unterschiedlich, ungleich*
viel – mehr – am meisten	veel – meer – het meest *reichlich, eine große Menge*
von (voorzetsel, 3)	van
Waldi (eigennaam)	Waldi *Name des Dackelmaskottchens der Olympische…*
wegen (voorzetsel, 2)	wegens; vanwege
wenig – weniger – am wenigsten	weinig – minder – het minst *kaum, eine geringe Menge*
Werbung (die) (geen gebruikelijk meervoud in deze betekenis)	reclame *Reklame, Produktwerbung*
werden – wurde – geworden (onregelmatig)	worden *in einen neuen Zustand kommen*
wichtig – wichtiger – am wichtigsten	belangrijk *bedeutend, wesentlich*
wie (voegwoord)	zoals *beispielsweise, zum Beispiel*
wieder (bijwoord)	weer; opnieuw *erneut, nochmals*
Wurzel (die) (Wurzeln)	wortel; hier: afkomst, herkomst *Herkunft, Ursprung*
Xtus College (eigennaam)	Xtus College *Name der Schule aus dem Text*
zeigen – zeigte – gezeigt (zwak)	tonen; laten zien *verdeutlichen, vorführen*
zu (voorzetsel, 3)	naar; tot; bij *zum = zu dem*
zwei Komma sechs / 2,6 (telwoord)	twee komma zes; 2,6 *Dezimalzahl zwischen zwei und drei*
züchten – züchtete – gezüchtet (zwak)	fokken; kweken *Tiere gezielt vermehren, um bestimmte Eige…*